

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

03.08.2006 / 01.01.2008¹

CIM

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure
Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern
List of maritime and inland waterway services**

**SUEDE²
SCHWEDEN²
SWEDEN²**

**Lignes inscrites dans la liste des lignes conformément à l'article 10 de la COTIF 1980
(extrait)³**

**In der Liste der Linien gemäß Artikel 10 COTIF 1980 eingetragene Linien (Auszug)³
Lines entered in the list of lines in accordance with Article 10 of COTIF 1980 (extract)³**

**A. Lignes exploitées par des entreprises suédoises
Von schwedischen Unternehmen betriebene Linien
Lines operated by Swedish undertakings**

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtslinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM unter-
liegen
Shipping lines subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR**

Stena Line AB
Fersta Långgatan 26
SE - 40519 Göteborg

¹ Changement du nom de la société de navigation
Anpassung der Bezeichnung der Schiffahrtsgesellschaft
Name of the shipping company has changed

² n'a pas encore ratifié le Protocole 1999
hat das Protokoll 1999 noch nicht ratifiziert
has not yet ratified the 1999 Protocol

³ voir Circulaire A 70-02/501.2006, ch. 7
siehe Rundschreiben A 70-02/501.2006, Ziff. 6
see Circular A 70-02/501.2006, para. 6

1. Göteborg - Frederikshavn

Rederi AB Nordö-Link
 P. O. Box 504
 SE – 20125 Malmö

2. Malmö – Travemünde - Lübeck

B. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères
Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen
Lines operated or co-operated by foreign undertakings

I. Entreprises danoise et suédoise
Dänische und schwedische Unternehmen
Danish and Swedish undertakings

La relation par ferry-boats coexploitée par « Railion Danmark A/S » (Sydvestvej 21-23, DK - 2600 Glostrup) et la société « Sweferry AB » (Box 43, SE - 25278 Helsingborg) :

Die von der „Railion Danmark A/S“ (Sydvestvej 21-23, DK - 2600 Glostrup) gemeinsam mit der Gesellschaft „Sweferry AB“ (Box 43, SE - 25278 Helsingborg) betriebene Fährverbindung:

The ferry-boat line co-operated by the “Railion Danmark A/S” (Sydvestvej 21-23, DK - 2600 Glostrup) and the “Sweferry AB” Company (Box 43, SE - 25278 Helsingborg):

3. Helsingborg - København

II. Entreprise finlandaise
Finnisches Unternehmen
Finnish undertaking

Silja Line Oy Ab
 Keilaranta 9
 02060 Silja
 FI – 02150 Espoo

4. Stockholm Värtan - Mariehamn – Turku (Åbo)

5. Stockholm Värtan - Mariehamn – Helsinki

III. Entreprises polonaise et suédoise
Polnische und schwedische Unternehmen
Polish and Swedish undertakings

La relation par ferry-boats coexploitée par la société « PKP Cargo S.A. » (ul. Grójecka 17, PL – 02 021 Warszawa) et la société « GREEN CARGO AB » (P.O.Box 39, SE – 17111 Solna) :

Die von der Gesellschaft „PKP Cargo S.A.” (ul. Grójecka 17, PL – 02 021 Warszawa) gemeinsam mit der Gesellschaft „GREEN CARGO AB” (P.O.Box 39, SE – 17111 Solna) betriebene Fährverbindung:

The ferry-boat connection co-operated by the “PKP Cargo S.A.” (ul. Grójecka 17, PL – 02 021 Warszawa) and the “GREEN CARGO AB” (P.O.Box 39, SE – 17111 Solna):

6. Ystad - Świnoujście

IV. Entreprises allemande et suédoise
Deutsche und schwedische Unternehmen
German and Swedish undertakings

Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM
Schiffahrtslinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM unterliegen
Shipping lines subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR

Les relations par ferry-boats coexploitées par la société « Scandlines Deutschland GmbH » (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde) et la société « Scandlines AB » (Box 43, SE – 25278 Helsingborg) :

Die von der Fährgesellschaft „Scandlines Deutschland GmbH” (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde) gemeinsam mit der „Scandlines AB” (Box 43, SE – 25278 Helsingborg) betriebenen Fährverbindungen:

The ferry-boat lines co-operated by the “Scandlines Deutschland GmbH” (Hochhaus am Fährhafen, DE – 18119 Rostock-Warnemünde) and the “Scandlines AB” (Box 43, SE – 25278 Helsingborg):

7. Trelleborg – Sassnitz
8. Trelleborg - Rostock